

## Abstrakteinreichung

Die Einreichung der Abstracts für Symposien sowie die Beitragseinreichung für freie Vorträge, Poster und Workshops können bis zum 30. April 2016 an das Tagungssekretariat per E-Mail erfolgen.

Der Umfang der Abstract soll 250 Worte nicht überschreiten. Die Abstracts sollen gegliedert sein in Titel, Autoren, Institutionen, Ziele, Methoden, Ergebnisse und drei Quellenangaben. Die Quellenangaben sollen mit Autor und Erscheinungsjahr am Textende in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt werden. Die Abstracts sollen in Deutsch-Englisch oder Deutsch-Türkisch verfasst werden. Die Annahme der Abstracts erfolgt per E-Mail und wird durch ein entsprechendes Gremium bewertet.

## Bildiri Gönderimi

Sempozyum özetleri ve sözlü bildiri, poster bildirisi ve çalıştay özetleri, 30 Nisan 2016'ya kadar kongre sekreteriyasına elektronik posta ile iletilmelidir.

Bildiri özetleri toplamda 250 kelimeyi geçmemelidir. Özetler sırasıyla başlık, yazarlar, kurumlar, amaçlar, yöntem, bulgular ve üç kaynak olacak şekilde düzenlenmelidir. Metnin sonunda alıntı yapılan kaynaklar yazar ve yayın yılına göre alfabetik sıra ile belirtilmelidir. Bildiri özetleri Almanca-İngilizce ya da Almanca-Türkçe olarak hazırlanmalıdır. Bildirilerin kabulü ile ilgili bilgilendirme bilimsel komitenin değerlendirmesi sonucunda elektronik posta ile yapılacaktır.

## Allgemeine Hinweise / Genel Bilgiler

### Tagungsort / Kongre Merkezi

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf  
Hörsaal Campus Lehre, Gebäude N 55  
Martinistraße 52, 20246 Hamburg

### Tagungsgebühren / Kayıt Ücretleri

Anmeldung und Bezahlung bis 30.06.2016	225,00 €
30.06.2016'ya kadar olan kayıtlar için ücret	225,00 €
Anmeldung und Bezahlung ab 01.07.2016	250,00 €
01.07.2016'dan itibaren olan kayıtlar için ücret	250,00 €
Tageskarte	100,00 €
Günlük kayıt ücreti	100,00 €
50 % Ermäßigung für StudentInnen, PjlerInnen und Arbeitslose gegen Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung.	
Üniversite öğrencileri, intörnler ve çalışmayanlar için ilgili belgenin gösterilmesi halinde kayıt ücretlerinde %50 indirim yapılacaktır.	

Bitte überweisen Sie die Tagungsgebühren auf das Konto:

Kayıt ücretlerinin iletileceği hesap bilgileri aşağıdadır:

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Hamburger Sparkasse | IBAN: DE27 2005 0550 1002 1533 00

BIC: HASPDEHHXXX | Kennwort / Parola: 1479/014

### Tagungssekretariat / Kongre Sekreterliği

Birgit Hansen

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Klinik und Poliklinik für Psychiatrie und Psychotherapie

Martinistraße 52, 20246 Hamburg

Tel.: 040 7410 55616 | Fax: 040 7410 52999

E-Mail: psych-kongress@uke.de

[www.uke.de/kliniken/psychiatrie-und-psychotherapie/über-die-klinik/veranstaltungen-kongresse/index.html](http://www.uke.de/kliniken/psychiatrie-und-psychotherapie/über-die-klinik/veranstaltungen-kongresse/index.html)



Klinik und Poliklinik für  
Psychiatrie und Psychotherapie



IX. Deutsch-Türkischer Psychiatriekongress

## Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

IX. Türk - Alman Psikiyatri Kongresi  
Kültürlerarası Bağlamda Psikososyal Hizmetler

14. - 17. September/Eylül 2016  
im Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Ankündigung/Duyuru

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

in Kooperation mit

Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie,  
Psychotherapie und Psychosoziale Gesundheit e.V.

## Einleitung

**Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
sehr geehrte Damen und Herren,**

In Hamburg und anderen Regionen in Deutschland manifestieren sich die Herausforderungen, die die Themen psychische Gesundheit, Migration und Stadtpolitik mit sich bringen. Darüber hinaus bietet Hamburg neue und innovative Entwicklungen im Bereich psychiatrischer Versorgung, Integration und Sozialpolitik. Der IX. Deutsch-Türkische Kongress zur Mentalen Gesundheit zeigt die aktuellen Entwicklungen auf und beleuchtet die Perspektiven beider Länder. Experten aus Deutschland und der Türkei diskutieren gegenwärtige Lösungsansätze und nehmen dabei die kulturellen Charakteristika bewusst ins Blickfeld. Dies gerade auch im Hinblick auf die aktuelle Zuwanderung von Flüchtlingen und Asylbewerbern in beiden Ländern. In diesem Sinne ist der Kongress beispielhaft für den transkulturellen Austausch am Beispiel aktueller Herausforderungen. Wir laden alle Kollegen und Fachleute, die im Bereich der psychischen Gesundheit arbeiten, ein, einen Beitrag zu unserem Kongress zu leisten und freuen uns über einen regen Austausch.

Dr. Iris Hauth, Berlin  
Kongresspräsidentin aus Deutschland

Prof. Dr. Levent Küey, Istanbul  
Kongresspräsident aus der Türkei

PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, Berlin  
DTGPP-Vorsitzende

Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Hamburg  
Lokaler Kongresspräsident

## Giriş

**Sevgili meslektaşlarımız ve  
çalışma arkadaşlarımız,**

Ruh sağlığı, göç ve bölgesel politikalar konularını ilgilendiren zorluklar, Hamburg'da ve Almanya'nın diğer bölgelerinde karşımıza çıkmaktadır. Öte yandan, Hamburg ruh sağlığı hizmetleri, entegrasyon ve sosyal politikalar konusunda yeni gelişmeler sunmaktadır.

9. Türk – Alman Psikiyatri Kongresi, güncel gelişmeleri ele almanın yanı sıra, her iki ülkenin perspektiflerine ışık tutacaktır. Almanya ve Türkiye'den uzmanlar, kültürel özellikleri göz önünde bulundurarak, her iki ülkedeki sığınmacı ve mülteci göçü hakkında güncel çözüm önerilerini tartışacaktır. Bu anlamda Kongre, güncel sorunlarla ilgili kültürlerarası deneyim paylaşımına canlı bir örnek oluşturacaktır.

Ruh sağlığı alanında çalışan meslektaşlarımızı ve tüm uzmanları, yoğun bir deneyim paylaşımı sağlayacağını umduğumuz kongremize katılmaya davet ediyoruz.

Dr. Iris Hauth, Berlin  
Almanya Kongre Başkanı

Prof. Dr. Levent Küey, Istanbul  
Türkiye Kongre Başkanı

PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, Berlin  
TAPDer Başkanı

Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Hamburg  
Yerel Kongre Başkanı

## Veranstaltungsbestandteile / Konu başlıkları

### **Interkulturelle Öffnung des psychosozialen, psychiatrisch-psychotherapeutischen Versorgungssystems**

- Interkulturelle Kompetenz der Akteure im Gesundheitssystem
- Arbeit mit Sprach- und Kulturmittlern
- Umgang mit Flüchtlingen und Asylbewerbern
- Inanspruchnahme-Barrieren
- Akkulturation und Identität im Wandel
- Diskriminierung, Stigma und psychische Gesundheit
- Lebensspanne und Lebensende in der Heimat und in der Ferne

### **Psikososyal, psikiyatrik ve psikoterapötik hizmetlerde kültürlerarası farkındalık**

- Sağlık sistemindeki aktörlerin kültürlerarası becerileri
- Dil ve kültür konusunda arabulucular ile çalışma
- Sığınmacı ve göçmenler ile çalışma
- Hizmet kullanımında kısıtlılıklar
- Geçiş evresinde kültürlenme ve kimlik
- Ayrımcılık, damgalanma ve ruh sağlığı
- Yurdunda ve yurdundan uzakta yaşam ve ölüm